

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1983 Nr. 117

---

---

A. TITEL

*Verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van  
buitenlandse vonnissen in burgerlijke en handelszaken,  
met Aanvullend Protocol;  
's-Gravenhage, 1 februari 1971*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Aanvullend Protocol is geplaatst in *Trb.* 1972, 144.

Het Verdrag is in overeenstemming met zijn artikel 27, eerste lid, nog ondertekend voor:

Portugal . . . . . 21 juni 1983

Het Aanvullend Protocol is in overeenstemming met zijn paragraaf 9 nog ondertekend voor:

Portugal . . . . . 21 juni 1983

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 144.

Op blz. 48 van dat Tractatenblad dient aan de tweede alinea van artikel 32 nog de volgende zin te worden toegevoegd: Elke Staat die een aanvullend akkoord opzegt, stelt het Ministerie van Buitenlandse Zaken daarvan in kennis.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 111.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1979, 111.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft in overeenstemming met artikel 27, tweede lid, van het Verdrag nog de volgende Staat een akte van bekrachtiging met betrekking tot het Verdrag nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden:

Portugal<sup>1)</sup> . . . . . 21 juni 1983

Behalve de in *Trb.* 1979, 111 genoemde Staten heeft in overeenstemming met paragraaf 9, tweede lid, van het Protocol nog de volgende Staat een akte van bekrachtiging met betrekking tot het Protocol nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden:

Portugal<sup>1)</sup> . . . . . 21 juni 1983

---

<sup>1)</sup> Onder de volgende verklaring:

«L'application concrète des dispositions de la Convention et du Protocole Additionnel entre le Portugal et un autre Etat n'aura lieu qu'après la conclusion des accords complémentaires prévus à l'article 21 de la Convention et au no. 3 du Protocole Additionnel.»

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 111.

Verdrag en Protocol zullen ingevolge artikel 28, tweede lid, van het Verdrag en paragraaf 9 van het Protocol voor Portugal op 20 augustus 1983 in werking getreden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 144 en *Trb.* 1979, 111.

Uitgegeven de veertiende juli 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
H. VAN DEN BROEK